



诺贝尔医学奖颁给了研发 mRNA COVID 疫苗的科学家们

Nobel Prize in Medicine Goes to Scientists Behind mRNA COVID Vaccines

中文导读：

北京时间 10 月 2 日，瑞典卡罗琳医学院宣布，将诺贝尔生理学或医学奖授予 Katalin Karikó、Drew Weissman，以表彰他们在核苷碱基修饰方面的发现，这些发现使得针对 COVID-19 的有效 mRNA 疫苗得以开发。他们将平均分享 1100 万瑞典克朗的奖金。

(STOCKHOLM) — Two scientists won the Nobel Prize in medicine on Monday for discoveries that enabled the development of mRNA vaccines against COVID-19.

（斯德哥尔摩）—— 周一，两位科学家因为他们的发现使 COVID-19 mRNA 疫苗的开发成为可能而获得了诺贝尔医学奖。

重点词汇：

Nobel Prize: 诺贝尔奖，是瑞典设立的科学、文学和和平奖项之一，以表彰在这些领域作出杰出贡献的人。

medicine: n. 医学；药物



discovery: n. 发现；发现物

development: n. 发展；发育

mRNA vaccines: mRNA疫苗，一种使用 mRNA（信使 RNA）技术制备的疫苗，用于预防疾病。

COVID-19: 新冠病毒病（Coronavirus Disease 2019），一种由冠状病毒引起的传染病，常简称为 COVID-19。

 **固定搭配:**

Nobel Prize in medicine: 诺贝尔医学奖

Two scientists won the Nobel Prize in medicine. (两位科学家获得了诺贝尔医学奖。)

The award was given to Katalin Karikó, a professor at Sagan's University in Hungary and an adjunct professor at the University of Pennsylvania, and Drew Weissman, who performed his prizewinning research together with Karikó at the University of Pennsylvania.

该奖项颁给了匈牙利萨根大学教授兼宾夕法尼亚大学副教授卡塔琳·卡里科（Katalin Karikó），以及与卡里科一起在宾夕法尼亚大学进行获奖研究的德鲁·韦斯曼（Drew Weissman）。

 **重点词汇:**

award: n. 奖项；奖励

professor: n. 教授

adjunct professor: 兼职教授

prizewinning: adj. 获奖的；获奖作品的

research: n. 研究；研究工作

 **固定搭配:**

perform research: 进行研究

Drew Weissman performed his prizewinning research. (德鲁·韦斯曼进行了他获奖的研究。)



"Through their groundbreaking findings, which have fundamentally changed our understanding of how mRNA interacts with our immune system, the laureates contributed to the unprecedented rate of vaccine development during one of the greatest threats to human health in modern times," the panel that awarded the prize said.

授予该奖项的评审委员会表示：“通过他们的突破性发现，这些发现从根本上改变了我们对 mRNA 与我们的免疫系统如何互动的理解，这两位获奖者在应对近代人类健康史上最大的威胁之一时，为疫苗的开发提供了前所未有的速度。”

重点词汇：

groundbreaking: adj. 突破性的；开创性的

finding: n. 发现；调查结果

fundamentally: adv. 基本上；根本上

interact with: 与...相互作用

unprecedented: adj. 前所未有的；空前的

vaccine development: 疫苗开发

threat: n. 威胁；恐吓

固定搭配：

fundamentally changed: 从根本上改变

Their research findings have fundamentally changed our understanding of the subject. (他们的研究成果从根本上改变了我们对这个问题的理解。)

rate of: ...的速度

The rate of economic growth has slowed down this year. (经济增长速度今年有所放缓。)

one of the greatest: 最伟大之一

He is considered one of the greatest athletes of all time. (他被认为是有史以来最伟大的运动员之一。)



in modern times: 在现代时代

These innovations have transformed our lives in modern times. (这些创新在现代时代改变了我们的生活。)

Thomas Perlmann, secretary of the Nobel Assembly, announced the prize and said both scientists were “overwhelmed” by news of the prize when he contacted them shortly before the announcement.

诺贝尔评审委员会秘书托马斯·帕尔曼 (Thomas Perlmann) 宣布了奖项，并表示，在公布奖项前不久联系到他们时，这两位科学家都感到“受宠若惊”。

 **重点词汇:**

secretary: n. 秘书

announce : v. 宣布; 宣告

overwhelmed: adj. 不知所措的; 压倒性的

contact: v. 联系; 联系上

announcement: n. 公告; 声明

 **固定搭配:**

shortly before: 在...之前不久

I finished my work shortly before the deadline. (我在截止日期之前不久完成了我的工作。)

news of: ...的消息

The news of his promotion was a pleasant surprise. (他升职的消息是一个令人愉快的惊喜。)

before the announcement: 在宣布之前

I wanted to discuss it with you before the announcement. (我想在宣布之前与你讨论一下。)

Gunilla Karlsson Hedestam, part of the panel that chose the winners, said of their work that “in



terms of saving lives, especially in the early phase of the pandemic, it was very important.”

评选获奖者的评审委员会成员古尼拉·卡尔森·赫德斯塔姆 (Gunilla Karlsson Hedestam) 提到了他们的工作, 表示“就拯救生命而言, 尤其是在大流行的早期阶段, 这非常重要。”

重点词汇:

panel: n. 评审小组; 专家组

especially: adv. 特别地; 尤其是

early phase: 早期阶段

pandemic: n. 大流行; 流行病

固定搭配:

in terms of: 就...而言

In terms of salary, this job offers a competitive package. (就薪水而言, 这份工作提供了竞争力的待遇。)

especially in: 特别是在...

The weather can be unpredictable, especially in the winter. (天气可能难以预测, 特别是在冬季。)

the early phase of: ...的早期阶段

In the early phase of the project, we faced many challenges. (在项目的早期阶段, 我们面临了许多挑战。)

The Nobel Prize in physiology or medicine was won last year by Swedish scientist Svante Paabo for discoveries in human evolution that unlocked secrets of Neanderthal DNA which provided key insights into our immune system, including our vulnerability to severe COVID-19.

去年, 瑞典科学家斯万特·帕博 (Svante Paabo) 因在人类进化方面的发现而获得了诺贝尔生理学或医学奖, 这些发现揭示



了尼安德特人 DNA 的秘密，为我们的免疫系统提供了关键的洞察，包括我们对严重 COVID-19 的脆弱性。

重点词汇:

physiology: n. 生理学

human evolution: 人类进化

unlock: v. 解锁; 揭示

key insights: 关键见解

immune system: 免疫系统

vulnerability: n. 易受伤害; 脆弱性

severe: adj. 严重的; 严峻的

固定搭配:

in physiology or medicine: 在生理学或医学领域

The Nobel Prize in Physiology or Medicine is awarded annually. (诺贝尔生理学或医学奖每年颁发一次。)

for discoveries in: 关于...的发现

Her research was recognized for discoveries in the field of astronomy. (她的研究因在天文学领域的发现而受到认可。)

provided key insights into: 提供了关键见解

The study provided key insights into the behavior of the species. (这项研究提供了该物种行为的关键见解。)

vulnerability to: 对...的脆弱性

His condition increased his vulnerability to infections. (他的病情增加了他对感染的脆弱性。)

The award was the second in the family. Paabo's father, Sune Bergstrom, won the Nobel Prize in medicine in 1982.

这已经是这个家庭的第二个诺贝尔奖了。Paabo 的父亲苏尼·伯格斯特罗姆 (Sune Bergstrom) 在 1982 年获得了诺贝尔



医学奖。

 **固定搭配:**

the second in the family: 家族中的第二位

She is the second in the family to pursue a career in music. (她是家族中追求音乐事业的第二位。)

won the Nobel Prize in: 获得了诺贝尔奖

She won the Nobel Prize in Literature in 2020. (她在2020年获得了诺贝尔文学奖。)

Nobel announcements continue with the physics prize on Tuesday, chemistry on Wednesday and literature on Thursday. The Nobel Peace Prize will be announced Friday and the economics award on Oct. 9.

诺贝尔奖的公布将继续进行，物理奖将在周二揭晓，化学奖将在周三揭晓，文学奖将在周四揭晓。诺贝尔和平奖将在周五宣布，经济学奖将于10月9日揭晓。

 **重点词汇:**

physics: n. 物理学

chemistry: n. 化学

literature: n. 文学

Peace Prize: 和平奖

economics: n. 经济学

 **固定搭配:**

be announced: 被宣布；公布

The winner will be announced at the ceremony. (获胜者将在典礼上宣布。)

The prizes carry a cash award of 11 million Swedish kronor (\$1 million). The money comes



from a bequest left by the prize's creator, Swedish inventor Alfred Nobel, who died in 1896.

这些奖项的奖金为 1100 万瑞典克朗（合 100 万美元）。这笔资金来源于奖项创立者、瑞典发明家阿尔弗雷德·诺贝尔在 1896 年去世时留下的遗产。

重点词汇：

cash award: 现金奖励

bequest: n. 遗赠；遗产

creator: n. 创造者；创作者

inventor: n. 发明家；创造者

固定搭配：

a cash award of: 一笔现金奖励

She received a cash award of \$5,000 for her research. (她因研究获得了一笔价值 5000 美元的现金奖励。)

come from: 来自

The materials for this project come from various sources. (这个项目的材料来自不同的来源。)

left by: 由...留下

The note was left by the previous tenant of the apartment. (这张便条是公寓的前房客留下的。)

The prize money was raised by 1 million kronor this year because of the plunging value of the Swedish currency.

由于瑞典货币的大幅贬值，今年的奖金增加了 100 万克朗。

重点词汇：

prize money: 奖金

plunging: adj. 暴跌的；骤降的



Swedish currency: 瑞典货币

 **固定搭配:**

raise by: 提高; 升高

They decided to raise the price by 10%. (他们决定将价格提高10%。)

because of: 因为; 由于

The event was canceled because of bad weather. (活动因天气不好而取消。)

the plunging value of: ...的暴跌价值

Investors were concerned about the plunging value of the stock. (投资者担忧股票的暴跌价值。)

The laureates are invited to receive their awards at ceremonies on Dec. 10, the anniversary of Nobel's death. The prestigious peace prize is handed out in Oslo, according to his wishes, while the other award ceremony is held in Stockholm.

获奖者被邀请在 12 月 10 日, 也是诺贝尔去世纪念日, 参加颁奖典礼领取奖项。尊贵的和平奖颁发仪式按照他的愿望在奥斯陆举行, 而其他奖项的颁奖典礼则在斯德哥尔摩举行。

 **重点词汇:**

laureate: n. 获奖者

ceremony: n. 典礼; 仪式

anniversary: n. 周年纪念

prestigious: adj. 有威望的; 有声望的

peace prize: 和平奖

hand out: 分发; 颁发

 **固定搭配:**

at ceremonies on: 在...的典礼上



The graduation certificates will be awarded at ceremonies on the last day of school. (毕业证书将在学校的最后一天的典礼上颁发。)

the anniversary of: ...的周年纪念

They celebrate their wedding anniversary every year. (他们每年庆祝他们的结婚周年纪念。)

handed out in: 在...分发; 在...颁发

The medals will be handed out in a special ceremony. (奖牌将在特别仪式上颁发。)

